



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2001/14  
19 December 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств (WP.29)

(Сто двадцать третья сессия, 6-9 марта 2001 года,  
пункт 4.2.4 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 3 К ПРАВИЛАМ № 39

(Спидометры)

Передано Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)

Примечание: Приводимый ниже текст был принят GRSG на ее семьдесят девятой сессии и передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 В его основу положен текст, содержащийся в документе TRANS/WP.29/GRSG/2000/6, с поправками, внесенными на семьдесят восьмой и семьдесят девятой сессиях (TRANS/WP.29/GRSG/57, пункт 60 и TRANS/WP.29/GRSG/58, пункт 60).

Настоящий документ, относящийся к категории рабочих документов, распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

-----

Пункт 1 изменить следующим образом:

"...максимальная проектная скорость более 25 км/ч".

Пункты 2.2-2.2.2.3 изменить следующим образом:

- "2.2 под "типом транспортного средства в отношении его спидометра" подразумеваются транспортные средства, не имеющие существенных различий, в тех случаях, когда эти различия могут касаться, в частности, следующих параметров:
- 2.2.1 обозначение размера шин, выбранных из диапазона нормальных шин;
  - 2.2.2 общее передаточное число коробки передач, включая любые редукторы, передаваемое на спидометр;
  - 2.2.3 тип спидометра, который характеризуется:
    - 2.2.3.1 допусками измерительного механизма спидометра;
    - 2.2.3.2 технической константой спидометра;
    - 2.2.3.3 диапазоном показываемых скоростей".

Включить новые пункты 2.5.1 и 2.5.2 следующего содержания:

- "2.5.1 под "допусками измерительного механизма спидометра" подразумевается точность самого спидометра, обозначаемая в виде верхнего и нижнего пределов показываемой скорости для какого-либо диапазона реальных скоростей;
- 2.5.2 под "технической константой спидометра" подразумевается отношение между числом оборотов или импульсов в минуту на входе и конкретной показываемой на дисплее скоростью";

Пункт 4.4.1, сноску 1/ изменить следующим образом:

"... 24 - Ирландия, 25 - Хорватия... 32 - Латвия, 33 - (не присвоен), 34 - Болгария, 35-36 (не присвоены), 37 - Турция, 38-39 (не присвоены), 40 - бывшая югославская Республика Македония, 41 (не присвоен), 42 - Европейское сообщество (официальное утверждение предоставляется его государствами-членами, которые используют соответствующий символ ЕЭС), 43 - Япония, 44 (не присвоен), 45 - Австралия и 46 - Украина. Последующие порядковые номера будут присваиваться другим странам в хронологическом порядке ратификации ими Соглашения о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, и присвоенные им таким образом номера будут сообщены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Договаривающимся сторонам Соглашения".

Пункт 5.1 изменить следующим образом:

"5.1 Дисплей спидометра должен быть расположен непосредственно в поле зрения водителя, и его показания должны ясно читаться как в дневное, так и в ночное время. Диапазон показываемых скоростей должен быть достаточно большим для того, чтобы включать максимальную скорость для данного типа транспортного средства, указанную заводом-изготовителем".

Пункт 5.1.1 изменить следующим образом:

"5.1.1 Если спидометры предназначены для транспортных средств категорий M, N, L<sub>3</sub>, L<sub>4</sub> и L<sub>5</sub>, цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 км/ч. Числовые значения скорости должны указываться на дисплее следующим образом: если максимальная скорость на дисплее не превышает 200 км/ч, то значения величины скорости указываются через интервалы, не превышающие 20 км/ч. Если максимальное значение на дисплее превышает 200 км/ч, то значения величины скорости указываются через интервалы, не превышающие 30 км/ч. Интервалы между указанными значениями величины скорости не обязательно должны быть одинаковыми".

Включить новый пункт 5.1.3 следующего содержания:

"5.1.3 Если спидометры предназначены для транспортных средств категорий L<sub>1</sub> (мопеды) и L<sub>2</sub>, то значения на дисплее не должны превышать 80 км/ч. Цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 км/ч, и отмеченные числовые значения показываемой скорости не должны превышать 10 км/ч. Интервалы между указанными значениями величин скорости не обязательно должны быть одинаковыми".

Пункт 5.1.2 (прежний) считать пунктом 5.1.4 и изменить его следующим образом:

"5.1.4 Если транспортные средства категорий M, N, L<sub>3</sub>, L<sub>4</sub> и L<sub>5</sub> изготовлены для продажи в любой стране, пользующейся английскими единицами измерения, то спидометр должен быть также отградуирован в милях в час (миль/ч); цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 миль/ч. Значения величины скорости указываются на дисплее через интервалы, не превышающие 20 миль/ч, начиная со значения 10 или 20 миль/ч. Интервалы между указанными значениями величины скорости не обязательно должны быть одинаковыми".

Включить новый пункт 5.1.5 следующего содержания:

"5.1.5 Если транспортные средства категорий L<sub>1</sub> (мопеды) и L<sub>2</sub> изготовлены для продажи в любой стране, пользующейся английскими единицами измерения, спидометр должен также быть отградуирован в милях в час (миль/ч); цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 миль/ч. Максимальное значение на шкале не должно превышать 50 миль/ч. Интервалы между указанными значениями величины скорости не должны превышать 10 миль/ч. Интервалы между указанными значениями величины скорости не обязательно должны быть одинаковыми".

Пункт 5.2.1 изменить следующим образом:

"5.2.1 Шины должны быть одного из нормальных типов для данного транспортного средства, как указано в пункте 2.3 настоящих правил. Испытание проводится в отношении каждого типа спидометра, предусмотренного для установки заводом-изготовителем".

Пункт 5.2.5 изменить следующим образом:

"5.2.5 Испытание транспортного средства проводится при следующих скоростях:

Максимальная проектная скорость ( $V_{max}$ ) транспортного средства, указанная заводом-изготовителем (км/ч)	Испытательная скорость ( $V_1$ ) (км/ч)
$V_{max} \leq 45$	25 и 80% $V_{max}$
$45 < V_{max} \leq 100$	25, 40 и 80% $V_{max}$ (если результирующая испытательная скорость $\geq 55$ )
$100 < V_{max} \leq 150$	25, 40, 80 и 80% $V_{max}$ (если результирующая испытательная скорость $\geq 100$ )
$150 < V_{max}$	25, 40, 80 и 120

Пункт 5.2.6.2 изменить следующим образом:

"... не менее 2 м. Если спидометр предназначен для мопедов, испытание может проводиться на беговых барабанах диаметром не менее 400 мм".

Пункт 5.3 изменить следующим образом:

"5.3 Скорость по прибору не должна быть меньше истинной скорости транспортного средства. При значениях скорости, предусмотренных для испытаний в пункте 5.2.5 выше, должно соблюдаться следующее отношение между скоростью, показываемой на дисплее ( $V_1$ ), и истинной скоростью ( $V_2$ ):

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 V_2 + 4 \text{ км/ч}"$$

Пункты 7.1 - 7.4 изменить следующим образом:

"7.1 Процедуры, используемые для проверки соответствия производства, должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) при соблюдении следующих требований:

- 7.2 Каждое транспортное средство, официально утвержденное в соответствии с настоящими правилами, должно быть изготовлено таким образом, чтобы оно соответствовало официально утвержденному типу и отвечало предписаниям соответствующей части (частей) настоящих Правил.
- 7.3 Каждое официально утвержденное транспортное средство подвергается достаточному числу проверок в отношении механизма для измерения скорости и его установки; в частности, для каждого типа транспортного средства должно быть проведено, по крайней мере, одно испытание, предусмотренное в приложении 3 к настоящим Правилам.
- 7.4 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение типа, может в любое время проверить соответствие методов контроля, применяемых на каждом производственном объекте. Эти проверки должны проводиться, как правило, один раз в два года".

Приложение 1, в пункте 6 заменить слово "вес" словом "масса".

Приложение 3, пункт 2 изменить следующим образом:

"2. Предписания

Производство считается соответствующим настоящим Правилам, если соблюдается следующее отношение между скоростью, показываемой на дисплее спидометра ( $V_1$ ), и истинной скоростью ( $V_2$ ):

Для транспортных средств категорий M и N:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 V_2 + 6 \text{ км/ч};$$

Для транспортных средств категории L:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 V_2 + 8 \text{ км/ч};"$$

-----